

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 28.4.2008
KOM(2008) 222 v konečném znění

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním provádění dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou v souvislosti se zachováním závazků týkajících se obchodu se službami obsažených v dohodě o partnerství a spolupráci

(předložená Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Podle článku 44 dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy a Ukrajinou (dále jen „dohoda o partnerství a spolupráci“) nahradí závazky přijaté v rámci dohody GATS v souvislosti s přistoupením Ukrajiny k WTO automaticky závazky týkající se obchodu se službami obsažené v dohodě o partnerství a spolupráci.

V rámci procesu svého přistoupení k WTO Ukrajina nabídla závazky podle dohody GATS, které do značné míry pokrývají závazky Ukrajiny podle dohody o partnerství a spolupráci, avšak s výjimkou čl. 39 odst. 3 uvedené dohody. Ukrajina však nabídla zachování tohoto ustanovení dohody o partnerství a spolupráci prostřednictvím dvoustranné dohody mimo rámec WTO.

Aby tato dohoda dostala právní podobu, přijala Rada ve složení pro obecné záležitosti a vnější vztahy dne 23. dubna 2007 směrnice pro jednání, kterými se Komise zmocňuje ke sjednání závazné mezinárodní dohody v rámci dohody o partnerství a spolupráci ve formě výměny dopisů s Ukrajinou s cílem zachovat závazky týkající se obchodu se službami obsažené v dohodě o partnerství a spolupráci s Ukrajinou, jakmile tato země přistoupí k WTO.

Bylo dosaženo dohody o znění formální výměny dopisů. Tato dohoda nevyžaduje ze strany Evropského společenství přijetí žádných závazků nad rámec jeho současných závazků podle dohody GATS a dohody o partnerství a spolupráci. Tato dohoda byla parafována dne 18. února 2008.

Komise proto navrhuje, aby Rada v souvislosti se sjednávanou dohodou konzultovala Evropský parlament a aby v očekávání dokončení institucionálních postupů pro uzavření dohody přijala připojený návrh.

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním provádění dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou v souvislosti se zachováním závazků týkajících se obchodu se službami obsažených v dohodě o partnerství a spolupráci

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 71 odst. 1 a čl. 80 odst. 2 ve spojení s první větou čl. 300 odst. 2 prvního pododstavce této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 14. června 1994 podepsaly Evropská společenství a jejich členské státy a Ukrajina v Lucemburku dohodu o partnerství a spolupráci, která vstoupila v platnost dne 1. března 1998.
- (2) Podle článku 44 dohody o partnerství a spolupráci nahradí závazky přijaté v rámci dohody GATS v souvislosti s přistoupením Ukrajiny k WTO automaticky závazky týkající se obchodu se službami obsažené v dohodě o partnerství a spolupráci.
- (3) Ustanovení čl. 39 odst. 3 dohody o partnerství a spolupráci není obsaženo v závazcích dohody GATS, které Ukrajina v souvislosti se svým přistoupením k WTO nabídla, a musí být proto zachováno na dvoustranném základě.
- (4) Komise na základě zmocnění uděleného Radou dne 23. dubna 2007 sjednala jménem Společenství dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou, kterou je zachováno ustanovení čl. 39 odst. 3 dohody o partnerství a spolupráci a která byla parafována dne 18. února 2008.
- (5) Tato dohoda nevyžaduje ze strany Evropského společenství přijetí žádných závazků nad rámec jeho současných závazků podle dohody GATS a dohody o partnerství a spolupráci.
- (6) Dohoda by měla být podepsána jménem Evropského společenství a prováděna na prozatímním základě, než bude k pozdějšímu datu uzavřena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podpis této dohody v rámci dohody o partnerství a spolupráci a ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou, jejímž cílem je zachovat závazky týkající se obchodu

se službami obsažené v dohodě o partnerství a spolupráci s Ukrajinou, jakmile tato země přistoupí k WTO, se schvaluje jménem Společenství, s výhradou rozhodnutí Rady týkajícího se uzavření uvedené dohody.

Znění dohody ve formě výměny dopisů se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu jménem Společenství s výhradou jejího uzavření.

Článek 3

Dohoda bude prováděna na prozatímním základě, než budou dokončeny postupy pro její uzavření. Komise zveřejní oznámení, v němž sdělí informace týkající se data prozatímního provádění.

Článek 4

Toto rozhodnutí se vyhlásí v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne [...].

*Za Radu
předseda/předsedkyně*

PŘÍLOHA
DOHODA VE FORMĚ
VÝMĚNY DOPISŮ

mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou v souvislosti se zachováním závazků týkajících se obchodu se službami obsažených v dohodě o partnerství a spolupráci

A. Dopis Ukrajiny

Vážený pane,

v souvislosti s podpisem dvoustranné dohody mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou pro přistoupení Ukrajiny k WTO, k němuž došlo dne 17. března 2003, a jako součást této dohody se delegace ES a Ukrajiny dohodly na zachování ustanovení týkajících se mezinárodní námořní dopravy obsažených v Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ukrajinou na straně druhé, která byla podepsána dne 14. června 1994 v Lucemburku. Navrhované znění dohody je toto:

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ A UKRAJINA,

S OHLEDEM na článek 5 Dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ukrajinou na straně druhé, která byla podepsána dne 14. června 1994 v Lucemburku (dále jen „dohoda o partnerství a spolupráci“),

S OHLEDEM na závazek stran dohody liberalizovat obchod na základě zásad obsažených v dohodě o WTO a v mnohostranných obchodních dohodách připojených k uvedené dohodě,

VĚDOMY si potřeby zlepšit na základě vzájemnosti podmínky, které ovlivňují obchod se službami mezi stranami dohody,

S OHLEDEM na situaci plynoucí z přistoupení Ukrajiny k WTO a na jeho dopad na ustanovení dohody o partnerství a spolupráci, pokud jde o podnikání a investice,

ROZHODLY TAKTO:

Jediný článek

Mezinárodní námořní doprava

Bez ohledu na ustanovení článku 44 dohody o partnerství a spolupráci budou mezi stranami dohody po přistoupení Ukrajiny k WTO nadále platit tato ustanovení dohody o partnerství a spolupráci:

– v oblasti mezinárodní námořní dopravy čl. 39 odst. 3 ve spojení s čl. 32 písm. g).

Dovoluji si Vás požádat o potvrzení, že Evropské společenství toto znění schvaluje, a o zaslání Vaší odpovědi s podpisem příslušného orgánu Evropských společenství. Mám tu čest navrhnout, aby tento dopis a Vaše potvrzení v odpovědi na něj zakládaly dohodu mezi příslušnými orgány, která má být považována za nedílnou součást dohody o partnerství a

spolupráci podepsané dne 14. června 1994 v Lucemburku. Tato dohoda nebude dotčena
konečným uplynutím platnosti dohody o partnerství a spolupráci podle článku 101 uvedené
dohody.

Přijměte prosím, vážený pane, vyjádření mé nejhlubší úcty.

[Za Ukrajinu]

B. Dopis Evropského společenství

Vážený pane,

děkuji Vám za dopis ze dne _____ tohoto znění:

„Vážený pane,

v souvislosti s podpisem dvoustranné dohody mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou pro přistoupení Ukrajiny k WTO, k němuž došlo dne 17. března 2003, a jako součást uvedené dohody se delegace ES a Ukrajiny dohodly na zachování ustanovení týkajících se mezinárodní námořní dopravy obsažených v Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ukrajinou na straně druhé, která byla podepsána dne 14. června 1994 v Lucemburku. Navrhované znění dohody je toto:

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ A UKRAJINA,

S OHLEDEM na článek 5 Dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ukrajinou na straně druhé, která byla podepsána dne 14. června 1994 v Lucemburku (dále jen „dohoda o partnerství a spolupráci“),

S OHLEDEM na závazek stran dohody liberalizovat obchod na základě zásad obsažených v dohodě o WTO a v mnohostranných obchodních dohodách připojených k uvedené dohodě,

VĚDOMY si potřeby zlepšit na základě vzájemnosti podmínky, které ovlivňují obchod se službami mezi stranami dohody,

S OHLEDEM na situaci plynoucí z přistoupení Ukrajiny k WTO a na jeho dopad na ustanovení dohody o partnerství a spolupráci, pokud jde o podnikání a investice,

ROZHODLY TAKTO:

Jediný článek

Mezinárodní námořní doprava

Bez ohledu na ustanovení článku 44 dohody o partnerství a spolupráci budou mezi stranami dohody po přistoupení Ukrajiny k WTO nadále platit tato ustanovení dohody o partnerství a spolupráci:

– v oblasti mezinárodní námořní dopravy čl. 39 odst. 3 ve spojení s čl. 32 písm. g).

Dovoluji si Vás požádat o potvrzení, že Evropské společenství toto znění schvaluje, a o zaslání Vaší odpovědi s podpisem příslušného orgánu Evropských společenství. Mám tu čest navrhnout, aby tento dopis a Vaše potvrzení v odpovědi na něj zakládaly dohodu mezi příslušnými orgány, která má být považována za nedílnou součást dohody o partnerství a spolupráci podepsané dne 14. června 1994 v Lucemburku. Tato dohoda nebude dotčena konečným uplynutím platnosti dohody o partnerství a spolupráci podle článku 101 uvedené dohody.

Přijměte prosím, vážený pane, vyjádření mé nejhlubší úcty.“

Potvrzuji, že výše citovaný dopis a moje odpověď na něj zakládají formální dohodou mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou.

Přijměte prosím, vážený pane, vyjádření mé nejhlubší úcty.

[Za Evropské společenství]

LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ PRO NÁVRHY S ROZPOČTOVÝMI DOPADY
VÝLUČNĚ NA STRANĚ PŘÍJMŮ

1. NÁZEV NÁVRHU:

Rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním provádění dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou v souvislosti se zachováním závazků týkajících se obchodu se službami obsažených v dohodě o partnerství a spolupráci

2. ROZPOČTOVÉ LINIE:

Kapitola a článek: **120**

Částka vyčleněná v rozpočtu na příslušný rok (2008): **16 431 900 000 EUR**

3. FINANČNÍ DOPAD:

☒ Návrh nemá žádné finanční dopady.

☐ Návrh nemá finanční dopady na výdaje, má však finanční dopady na příjmy s následujícím účinkem:

(v milionech EUR; zaokrouhleno na jedno desetinné místo)

--	--

Rozpočtová
á linie

Příjem¹

období 12 měsíců
ode dne
dd/mm/rrrr

[Rok n]

Článek ... *Dopad na vlastní zdroje*

Článek ... *Dopad na vlastní zdroje*

Situace po skončení akce					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]

¹ Pokud jde o tradiční vlastní zdroje (zemědělské dávky, dávky z cukru, cla), je třeba uvést čisté částky, tj. hrubé částky po odečtení nákladů na výběr, které činí 25 %.

Článek ...					
Článek ...					

4. OPATŘENÍ PROTI PODVODŮM

5. DALŠÍ POZNÁMKY